



**King County**

Department of Transportation  
Road Services Division

Ngày 7 tháng Năm, 2010

## Các thắc mắc thường có (FAQ) về Cầu South Park

### Cầu South Park ở đâu?

Cầu này chạy dọc theo hướng nam/bắc và nối dài đường 14<sup>th</sup> Avenue South/16<sup>th</sup> Avenue South ngang qua sông Duwamish, nối các khu phố của South Park và Georgetown. Đây là tuyến đường vận chuyển hàng hóa quan trọng cho các trung tâm công nghiệp của Seattle.

### Ai sở hữu cầu này?

Hạt King sở hữu phân nửa cầu ở phía nam và thành phố Tukwila sở hữu phân nửa cầu ở phía bắc. Hạt King chịu trách nhiệm cho cầu này theo các điều khoản của bản thỏa hiệp liên địa phương giữa hai khu pháp quyền.

### Cầu này bao nhiêu tuổi?

Cầu này được hoàn thành và hoạt động vào năm 1931.

### Cây cầu hiện nay có vấn đề gì?

Sau tám thập niên phục vụ và bị ba trận động đất lớn gây thiệt hại, cầu này đang ở vào giai đoạn cuối của khoảng đời hữu dụng. Cấu trúc hỗ trợ bằng bê tông đang dần dần hư hại và không thể sửa chữa hoặc phục hồi được nữa. Các chân cầu bị nứt nẻ nặng, không vững vàng và đang nghiêng trên nền móng. Phần bê tông bị suy thoái và bể vụn ở nhiều chỗ do sự ô nhiễm trong bê tông khi cầu này được xây.

Các chỗ nứt nẻ trong bê tông lan rộng thêm khi cầu có nhiều xe cộ qua lại hoặc khi mở nhịp cầu. Các trụ cầu nghiêng ra giữa sông nhiều đến mức cầu không thể trở về đúng vị trí cũ sau khi mở và đóng lại mặc dù cầu đã được sửa chữa nhiều lần. Các trụ cầu chính được chống bằng các cột gỗ và cứ liên tục nghiêng từ bên này qua bên kia một cách bất ngờ. Tuy cầu đã được sửa chữa và củng cố sau trận động đất Nisqually năm 2001, cầu này vẫn dễ bị hư hại gấp bảy lần so với Cầu Vượt Alaskan Way nếu có động đất. Do

mức độ hư hại nghiêm trọng của cầu cùng với việc xây dựng cầu không đúng tiêu chuẩn từ ban đầu nên phải lên lịch trình đóng cầu vì sự an toàn của công chúng.

Ngoài những vấn đề về cấu trúc cầu, trở ngại thực tế mỗi ngày là các hệ thống điện và cơ khí để đóng và mở cầu cho tàu thuyền qua lại không thể tin cậy được. Thường xuyên xảy ra các vấn đề làm cho cầu không hoạt động đúng cách, gây nên những trì hoãn đáng kể cho giao thông xe cộ và tàu thuyền.

### **Các xe vận tải nặng có làm hư hại cầu không?**

Trọng tải nặng nhất trên cầu chính là trọng lượng của cây cầu—cả ngày, mỗi ngày. Xe hơi và xe vận tải gộp lại chỉ bằng ba phần trăm tổng số trọng lượng trên các trụ cột chính của cầu. Việc đóng và mở nhịp cầu tạo ra nhiều sức ép cho cầu hơn là các xe vận tải chạy qua cầu. Mặc dù cầu này chịu rất nhiều xe vận tải nặng, và các xe vận tải ngày nay nặng hơn các xe vận tải vào năm 1931, nhưng việc hạn chế không cho xe vận tải đi qua cầu sẽ không giúp chúng tôi giữ cho cầu tiếp tục hoạt động. Các hư hại trong cấu trúc của cầu sẽ không ngừng tiếp diễn.

### **Có thể sửa chữa cầu này không?**

Các hư hại trong cấu trúc cầu quá nhiều đến mức không còn cách nào để sửa chữa được nữa. Phần phân tích chi phí trùng tu cầu hiện tại đã được thực hiện trong Bản Tường Trình Ảnh Hưởng Môi Trường (EIS) của dự án Thay Cầu South Park, cho thấy rằng các chi phí đó gần bằng với chi phí xây cầu mới, dù vậy việc trùng tu chỉ cung cấp 75 phần trăm khối lượng xe cộ lưu thông so với một cây cầu mới. Sau khi thẩm định, phương án được chọn lựa là xây một cây cầu nâng mới ở cùng địa điểm của cây cầu cũ.

### **Liệu Hạt có thể đặt một cây cầu tạm cho đến khi có ngân quỹ để xây dựng cầu mới không?**

Bất cứ cây cầu tạm nào cũng cần phải cho tàu thuyền lưu thông trên sông Duwamish. Các cây cầu nâng (cầu nhấc) tạm đã được dùng ở Florida, nhưng sẽ không dùng được ở đây vì các cây cầu tạm đó sẽ không chịu được động đất.

Cầu nâng tạm có nhiều bất lợi bao gồm vị trí đặt cầu (vì hai vị trí thích hợp

để đặt cầu đã và đang được dùng bởi cây cầu hiện nay và trong việc thiết kế cầu mới) và cây cầu tạm chỉ có hai đường cho xe chạy và gần với mặt nước hơn, nên cần phải nâng mở cầu hầu như mỗi khi có tàu thuyền qua lại.

Cầu phao là một chọn lựa tạm thời khác. Mặc dù xây loại cầu này để được an toàn về địa chấn thì dễ hơn, nhưng đóng neo các phao vào đất bị ô nhiễm ở lòng sông Duwamish là một vấn đề khó. Vì mực nước thủy triều ở địa điểm này là 18 bộ (feet), chỉ có đường nước ở giữa sông nơi tàu thuyền có thể qua lại mới đủ độ sâu cho các phao nổi. Những phần cầu bắt ngang hai bờ sông phải có cấu trúc cố định, và cầu này sẽ không thể sử dụng được khi mực nước thủy triều ở mức thấp hoặc trung bình vì độ dốc giữa phần phao của cầu và các phần cố định. Dời các phao nổi ở chính giữa cho tàu thuyền qua lại cũng khó khăn và tốn kém thời giờ.

Chi phí xây cầu tạm theo một trong hai cách nói trên đều rất tốn kém. Hơn nữa, việc xin các giấy phép cần thiết có thể mất nhiều năm và đòi hỏi phải sửa đổi Bản Tường Trình Ánh Hưởng Môi Trường của dự án và Bản Nhận Định Sinh Học Của Đạo Luật Về Các Sinh Vật Hiếm từ các cơ quan liên bang.

Vì những lý do này, Hạt quyết định rằng cây cầu tạm không phải là một phương án khả thi để thay thế cho Cầu South Park sau khi cầu này bị đóng.

### **Điều gì sẽ xảy ra với cây cầu hiện nay?**

Hiện nay không thể dự đoán được tình trạng an toàn và vững chắc của cầu để có thể giữ cho cầu tiếp tục hoạt động. Để bảo vệ sự an toàn cho công chúng, cầu này sẽ bị đóng dưới mọi hình thức giao thông—bao gồm xe hơi, xe vận tải, xe đạp, và khách bộ hành—vào lúc 7 giờ tối ngày 30 tháng Sáu, 2010. Nếu một trường hợp bất ngờ xảy ra trước ngày đóng cầu, chẳng hạn như động đất, gây hư hại và làm cho cầu này trở nên không an toàn để sử dụng thì cầu sẽ bị đóng ngay lập tức. Ngày đóng cầu cũng có thể được dời sớm hơn nếu cuộc khảo sát độc lập do Hạt King thực hiện cho thấy rằng tình trạng cầu đã bị hư hại nặng hơn và trở thành một mối nguy hiểm trước mắt đối với sự an toàn của công chúng.

### **Có thật sự cần thiết phải đóng cầu không?**

Vâng. Với quá nhiều hư hại được biết đến trong cấu trúc cầu, cầu này phải được lên lịch trình đóng vào tháng Sáu vì sự an toàn của công chúng.

## **Ngày đóng cầu đã được chọn như thế nào?**

Chúng tôi đã xem xét nhiều yếu tố, bao gồm tình trạng suy kém và hư hại của cầu, ảnh hưởng của việc đóng cầu đối với học đường và những người sử dụng khác, và tác động của nhiệt độ mùa hè nóng bức đối với khả năng cầu có thể đóng mở một cách chính xác.

## **Có phải Hạt đang tham khảo “ý kiến thứ nhì” về việc đóng cầu không?**

Để xác nhận sự thẩm định của chúng tôi về cầu South Park và về quyết định đóng cầu của chúng tôi vào ngày 30 tháng Sáu, hạt King đã có một cuộc khảo sát độc lập về tình trạng của cầu này. Kết quả của cuộc nghiên cứu xác nhận những gì chúng tôi đã tìm ra và lịch trình đóng cầu của chúng tôi.

## **Điều gì đang được thực hiện để chuẩn bị cho việc đóng cầu?**

Hạt King đang tổ chức các buổi họp lập kế hoạch với các thành phố lân cận, các cơ quan cung cấp dịch vụ khẩn cấp, các doanh nghiệp, và Metro Transit (Hệ Thống Giao Thông Công Cộng Metro) để thảo luận kế hoạch đóng cầu, quyết định về việc đổi tuyến đường giao thông, và bảo đảm cho các dịch vụ chủ yếu vẫn hoạt động bình thường cho cộng đồng.

Chúng tôi cũng sẽ tổ chức hai buổi họp công chúng. Tại buổi họp thứ nhất, vào khoảng cuối tháng Tư, chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về kế hoạch đóng cầu và tiếp nhận ý kiến đóng góp từ cộng đồng về kế hoạch này. Vào buổi họp thứ nhì, khoảng cuối tháng Năm, chúng tôi sẽ chia sẻ kế hoạch chung kết về việc đóng cầu.

## **Điều gì sẽ xảy ra đối với cầu này sau khi đóng?**

Vì Sông Duwamish là một thủy lộ cho tàu thuyền qua lại, điều lệ của U.S. Coast Guard (Đội Tuần Dương Hoa Kỳ) quy định rằng cầu phải được dỡ đi sau khi đóng để tàu thuyền có thể qua lại dễ dàng. Sau khi Hạt đóng cầu, các nhịp cầu di động sẽ được nhắc lên ở vị trí mở và để như vậy cho đến khi được dỡ đi. Toàn bộ cây cầu sẽ được phá bỏ và dỡ đi trong tương lai.

## **Sẽ mất bao lâu để phá bỏ cầu này?**

Việc phá bỏ các nhịp cầu di động được dự trù sẽ mất khoảng 3 đến 6 tuần. Phá bỏ phần còn lại của cầu sẽ mất khoảng chín tháng, nhưng sẽ không bắt

đầu ngay lập tức.

### **Việc phá bỏ cầu sẽ tốn bao nhiêu tiền?**

Dỡ bỏ những nhịp cầu di động được dự trù tốn khoảng \$3 triệu. Phá bỏ toàn bộ cây cầu và khôi phục hai bên bờ sông được ước lượng sẽ tốn khoảng \$20 triệu, kể cả việc dỡ bỏ các nhịp cầu di động.

### **Hạt đang làm gì để thay cầu này?**

Việc thay cầu South Park hiện nay bằng một cây cầu mới càng sớm càng tốt là ưu tiên hàng đầu của Giám Đốc Điều Hành Hạt King, Dow Constantine. Hạt đã chi \$28 triệu để “chuẩn bị sẵn sàng” cho dự án xây cầu mới. Các bản vẽ thiết kế, Bản Tường TrìnhẢnh Hướng Môi trường, và các thỏa thuận mua đất cho cầu mới đều đã hoàn tất. Tuy nhiên, Hạt không có tất cả ngân quỹ cần thiết để xây cầu mới.

### **Hạt đang làm gì để có ngân quỹ cho cây cầu mới?**

Mùa thu năm ngoái, Hạt đã nộp đơn xin \$99 triệu từ ngân quỹ khích lệ kinh tế liên bang có tên gọi quỹ Đầu Tư Giao Thông Để Khôi Phục Kinh Tế (TIGER I) cho dự án xây cầu mới, nhưng đã không được tài trợ. Tổng số tiền của các đơn xin là \$57 tỉ và tiền trong ngân quỹ khích lệ kinh tế là \$1.5 tỉ, điều này làm cho tiến trình xin tài trợ trở nên rất cạnh tranh. Tuy nhiên, phần lớn nhờ vào sự lãnh đạo của Thượng Nghị Sĩ Patty Murray về tài trợ giao thông, chúng tôi sẽ có thêm một cơ hội nữa để nộp đơn xin tiền khích lệ kinh tế của liên bang qua chương trình TIGER II vào mùa hè năm nay.

### **Còn có các cách nào khác để tạo ngân quỹ cho cầu mới không?**

Giám Đốc Điều Hành của Hạt King, Dow Constantine đã đặt ưu tiên cho việc soạn thảo một kế hoạch tài chính hợp lý để việc thay cầu có thể thực hiện được. Giám Đốc nhận biết rằng cần có một phương cách khác trong vùng để tài trợ cho cầu mới. Ngoài việc hợp tác chặt chẽ với các nhà lãnh đạo do dân bầu ở cấp địa phương và tiểu bang, ông Giám Đốc còn mời một nhóm đại diện cộng đồng họp mặt vào tháng Tư để bàn thảo các cách tài trợ khác cho cây cầu mới.

Nhóm này sẽ làm việc mau chóng để tập trung vào việc xây dựng sự hỗ trợ cho dự án và giúp Hạt nộp đơn xin tài trợ từ chương trình TIGER II năm nay, và họ cũng sẽ thảo luận các phương cách tài trợ khác cũng như cộng tác với

Tiểu Bang, các thành phố, và những cơ quan khác. Việc hỗ trợ rộng rãi trong vùng sẽ gia tăng khả năng nhận được tài trợ từ liên bang và các nguồn quỹ tài trợ khác.

### **Cầu mới sẽ tốn bao nhiêu tiền?**

Chi phí tài trợ việc phá bỏ cây cầu hiện nay và việc xây cây cầu mới là \$130 triệu.

### **Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu?**

- Xin vào trang mạng của cầu South Park:  
[www.kingcounty.gov/SouthParkBridge](http://www.kingcounty.gov/SouthParkBridge).
- Xin liên lạc với chúng tôi:

#### **Ashley DeForest**

Community Relations Planner

(Nhân Viên Phụ Trách Quan Hệ Cộng Đồng)

Điện thoại: 206-684-1154

Tiếng Tây Ban Nha: 206-263-9989

Tiếng Việt: 206-263-9988

Dịch vụ Tiếp Âm TTY: 711

Điện Thư: ashley.deforest@kingcounty.gov

Thư bằng bưu điện: KCDOT Communications, KSC-TR-0824

201 S. Jackson Street, Seattle WA 98104